

VILLE  DE LYON

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS
DU CONSEIL MUNICIPAL

(Direction des Assemblées)

2016/2201

Attribution d'une subvention de 10 000 euros au Goethe-Institut Lyon, sis 18 rue François Dauphin à Lyon 2e, pour son programme d'actions culturelles 2016 et 3 000 euros pour l'organisation de la cérémonie du 50e anniversaire du Goethe-Institut Lyon, en octobre 2016

Direction des Relations Internationales

Rapporteur : Mme DOGNIN-SAUZE Karine

SEANCE DU 4 JUILLET 2016

COMPTE RENDU AFFICHE LE : 7 JUILLET 2016

DATE DE CONVOCATION DU CONSEIL MUNICIPAL : 27 JUIN 2016

NOMBRE DE CONSEILLERS MUNICIPAUX EN EXERCICE AU JOUR DE LA
SEANCE : 73

RECU AU CONTRÔLE DE LEGALITE LE : 8 JUILLET 2016

DELIBERATION AFFICHEE LE : 13 JUILLET 2016

PRESIDENT : M. COLLOMB Gérard

SECRETAIRE ELU : Mme HAJRI Mina

PRESENTS : M. COLLOMB, M. KEPENEKIAN, Mme BRUGNERA, M. SECHERESSE, Mme AIT MATEN, M. BRUMM, Mme GAY, M. CORAZZOL, Mme BOUZERDA, M. GIORDANO, Mme CONDEMINE, M. CLAISSE, Mme DOGNIN-SAUZE, M. DURAND, Mme REYNAUD, M. LE FAOU, Mme RIVOIRE, Mme RABATEL, M. CUCHERAT, Mme BESSON, M. GRABER, Mme FRIH, M. DAVID, Mme NACHURY, Mme LEVY, M. BLACHE, Mme BALAS, M. LAFOND, Mme ROUX de BEZIEUX, Mme SERVIEN, Mme BLEY, M. PHILIP, Mme CHEVALLIER, Mme ROLLAND-VANNINI, M. MALESKI, M. KISMOUNE, Mme PICOT, Mme BERRA, M. BERAT, M. TOURAINE, M. COULON, Mme FONDEUR, Mme BURILLON, M. PELAEZ, M. LEVY, Mme HOBERT, Mme FAURIE-GAUTHIER, M. RUDIGOZ, M. JULIEN-LAFERRIERE, Mme HAJRI, Mme SANGOUARD, M. TETE, M. KIMELFELD, Mme PALOMINO, M. GEOURJON, Mme TAZDAIT, M. GUILLAND, M. BROLIQUIER, Mme BAUGUIL, M. HAMELIN, Mme PERRIN-GILBERT, Mme GRANJON, M. REMY, M. BERNARD, M. BOUDOT, Mme MADELEINE, Mme BAUME

ABSENTS EXCUSES ET DEPÔTS DE POUVOIRS : M. FENECH (pouvoir à Mme ROUX de BEZIEUX), M. BRAILLARD, Mme MANOUKIAN (pouvoir à Mme RABATEL), M. HAVARD (pouvoir à Mme BERRA), Mme de LAVERNEE (pouvoir à Mme SANGOUARD), M. ROYER

ABSENTS NON EXCUSES :

2016/2201 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION DE 10 000 EUROS AU GOETHE-INSTITUT LYON, SIS 18 RUE FRANÇOIS DAUPHIN A LYON 2E, POUR SON PROGRAMME D' ACTIONS CULTURELLES 2016 ET 3 000 EUROS POUR L'ORGANISATION DE LA CEREMONIE DU 50E ANNIVERSAIRE DU GOETHE-INSTITUT LYON, EN OCTOBRE 2016 (DIRECTION DES RELATIONS INTERNATIONALES)

Le Conseil Municipal,

Vu le rapport en date du 8 juin 2016 par lequel M. le Maire expose ce qui suit :

Le Goethe Institut est une association d'utilité publique de droit allemand qui a pour objet de favoriser les échanges interculturels internationaux et la promotion de la langue allemande à l'étranger à travers de nombreuses manifestations. Le Goethe Institut exerce ses activités à Lyon depuis 1966, en vertu de l'accord culturel du 23 octobre 1954 entre la France et l'Allemagne.

Depuis de nombreuses années, le Goethe Institut est une institution très impliquée dans de nombreux festivals et événements de la Ville de Lyon tant sur la scène locale que régionale. Par son dynamisme, le Goethe Institut contribue aussi fortement aux côtés du Consulat Général d'Allemagne, du club d'affaires franco-allemand WKRA et de nombreuses associations, à l'enrichissement des coopérations culturelles et économiques avec nos partenaires d'Outre-Rhin. Le Goethe Institut célébrera avec éclat son 50^e Anniversaire le 11 octobre 2016 en présence de M. Klaus-Dieter Lehmann, Président du Goethe Institut, de Mme Karine Dognin-Sauze, Adjointe au Maire de Lyon et des personnalités de France et d'Allemagne.

De nombreuses manifestations sont prévues dans le cadre de ce cinquantenaire, destinées à rappeler le chemin parcouru depuis 1966 où plusieurs générations de Lyonnais ont contribué activement à la vie et à l'avenir du Goethe Institut. Une exposition historique donnera à voir l'activité de ces 50 dernières années, sous forme participative et numérique avec les témoignages de nombreux collaborateurs, acteurs, partenaires institutionnels français et allemands. Un programme culturel exceptionnel sera proposé jusqu'à fin décembre avec des concerts du CNSMD (Centre National Supérieur de Musique et de Danse) et du CRR (Conservatoire à Rayonnement Régional de Lyon), une soirée électro avec le label lyonnais Art Feast et une mise en lumière du bâtiment du Goethe Institut par des artistes franco-allemands, qui fera partie intégrante du programme de la Fête des Lumières.

Comme les années précédentes, l'Europe est une thématique qui reste plus que jamais centrale dans la programmation culturelle de l'Institut, notamment par la coopération étroite avec les autres instituts culturels européens réunis au sein de l'Union Européenne des Instituts Culturels Nationaux (EUNIC). Dans ce cadre, le Goethe Institut fédère les instituts culturels présents à Lyon : l'Institut Culturel Italien, l'Institut Cervantès, l'Institut Camoes, l'Alliance Française et tout

récemment, le British Council, 19^e membre de EUNIC et premier hors d'une capitale. Le cadre est élargi à d'autres membres européens (Grèce, Pologne, Hongrie) ou extra-européens (Suisse, Etats-Unis).

Le réseau EUNIC de Lyon prend appui sur les contenus et orientations de la politique culturelle de l'Union européenne pour mettre en place une programmation de manifestations culturelles destinée à contribuer activement à la formation d'une identité européenne.

C'est ainsi que le Goethe Loft, espace d'exposition situé dans les locaux du Goethe Institut, est mis à disposition dans le cadre de ce partenariat. En 2015, le Goethe Institut a organisé plusieurs concerts, forums, discussions, conférences européennes en s'associant aux festivals, partenaires et institutions culturelles de la Ville de Lyon, qui ont été suivis par un large public lyonnais.

En 2016, une soirée dédiée aux grands auteurs classiques européens : Cervantès, Shakespeare, Goethe, Dante sera suivie d'un gros plan sur les artistes européens du cinéma. Une trentaine de jeunes venus de différents pays iront à la rencontre de l'Europe, en partageant des séances de discussion interactives par le biais de l'improvisation théâtrale, dans le cadre du programme Erasmus en coopération avec la Plateforme de la jeune création franco-allemande. Dans le cadre du Printemps des Poètes, les Lyonnais seront invités à assister à un spectacle poétique « Passeurs d'Europe » réunissant 7 pays d'Europe : Allemagne, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Pologne, Portugal. Comme les années précédentes, plusieurs conférences européennes permettront de débattre de l'Europe tout au long de l'année : débat centralisme/fédéralisme - regards croisés sur les migrations - parler la langue de l'autre - l'Allemand, le Français, l'Universel.

Le Goethe Institut poursuit son cycle de concerts mensuels, avec les partenaires de l'EUNIC et les deux conservatoires implantés à Lyon, destinés à faire connaître les compositeurs européens au public lyonnais. Dans le même esprit, un prix littéraire des jeunes est décerné chaque année par les étudiants de l'Ecole de Commerce européenne, afin de promouvoir la culture et la littérature européenne, ainsi que l'esprit d'union dans la diversité.

Par ailleurs, le Goethe Institut investira en juin l'ancien marché de gros, pour proposer une programmation franco-allemande originale incluant un marché aux puces, des ateliers artistiques, des spectacles d'improvisation avec la Theaterturbine de Leipzig, des concerts, des installations lumière, des promenades cinématographiques et des expositions qui rendent compte des nouvelles pratiques urbaines (exposition sur le renouveau du port de Hambourg).

Les activités du Goethe Institut présentent un intérêt local pour notre ville dans la mesure où elles s'adressent essentiellement aux habitants lyonnais. Ces activités sont, en très grande partie, développées sur le territoire lyonnais (mairies d'arrondissement, écoles, salles de cinéma et de spectacles...) et permettent de sensibiliser les Lyonnais à la diversité culturelle et à la compréhension mutuelle entre les sociétés européennes. Elles contribuent également à renforcer le dialogue interculturel en Europe mais aussi avec les pays situés hors de l'espace européen.

La Ville de Lyon propose de verser une subvention de 10 000 € au Goethe Institut, pour la mise en œuvre de son programme d'actions culturelles sur l'année 2016 et à titre exceptionnel, une somme de 3 000 euros afin de mener à bien l'organisation de son 50^e anniversaire à Lyon.

Par délibération n° 2015/1353 du 28 septembre 2015, le Conseil municipal a attribué une subvention d'un montant de 10 000 € au profit du « Goethe Institut », pour la mise en œuvre de son programme d'actions culturelles 2015.

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales et notamment les articles L.1611-4 et 2121-29 ;

Vu l'avis du Conseil du 2^e arrondissement ;

Ouï l'avis de la commission Relations internationales, Economie, Commerce et Artisanat ;

DELIBERE

1 - Une subvention de 13 000 € est allouée à l'Institut Goethe, sis 18 rue François Dauphin Lyon 2^e pour la mise en œuvre de son programme d'actions culturelles sur l'année 2016 et l'organisation de son 50^e anniversaire à Lyon.

2 - La dépense en résultant sera prélevée sur les crédits inscrits au budget de l'exercice en cours de la Direction des Relations Internationales (code service 11350) programme LOCAUXRI, opération ACTEURS, ligne de crédit 56164, nature 6574, fonction 048.

(Et ont signé les membres présents)
Pour extrait conforme,
Pour le Maire, l'Adjointe déléguée,

K. DOGNIN-SAUZE